

Das Hollandweibchen

Operette in 3 Akten

von

LEO STEIN und BELA JENBACH

Musik von

EMMERICH KÁLMÁN

Klavierauszug für Pianosolo mit
überdrucktem Text Mk.

Vollständiger Klavierauszug mit
Text Mk.

Neuer Preis: M 60.-
Kein Verlegerzuschlag!

**Kein
Verlegerzuschlag**

Aufführungs- und Übersetzungsrecht vorbehalten. — Eigentum des
Verlegers für alle Länder. — Eingetragen in das Vereinsarchiv.

JOSEF WEINBERGER

LEIPZIG

ZÜRICH

WIEN

Copyright 1920 by Josef Weinberger, Leipzig.

Personen.

Prinzessin Jutta.
Baroness Elly von der Weyde, die erste Hofdame.
Obersthofmeisterin Salina Freim von Wobelerst.
Hofmarschall von Eberius.
Obersthofmeister von Stopp.
Fürst Adalbert, Jutta's Oheim.
Paul Roderich, Erbprinz von Usingen.
Dr. Udo von Sterzel, außerordentlicher Botschafter
von Usingen.

von Oppel
von Seydenbecht } Minister von Usingen.
von Trockenrodt }
6 Brautpaare.
von Tiedemann, Präsident }
Baron Seeborg } Mitglieder des Yacht-
von Melew } klubs „Wyk a Zee“
von Wetterling }
Klaas, Wirt.
Ein Kutscher.

Minister, Hofherren, Hofdamen, Pagen, Lakaien. Mitglieder des Yachtklubs „Wyk a Zee“,
Damen der Gesellschaft, Holländermädchen, Gassenjungen.

Ort der Handlung:

1. Akt. Die kleine deutsche Residenz Sonneburg-Glücksburg.
 2. Akt. Wyk am See in Holland. Spielt 3 Tage nach dem 1. Akt.
 3. Akt. Lustschlößchen der Prinzessin in der Nähe ihrer Residenz. Spielt 2 Tage nach dem 2. Akt.
- Zeit: Gegenwart.

Inhalt:

Erster Akt.

	Seite
Nr. 1. Introduktion. (Elly, Sabine, Stopp, Hofmarschall, Chor.) Fürstin und Braut	3
„ 2. Duett. (Jutta, Elly.) Nun soll ich ihn sehen	6
„ 3. Marschlied. (Sterzl, Stopp, Hofmarschall, die Minister.) Weiber gibt's zum Teufel holen	10
„ 4. Duett. (Elly, Sterzl.) Wenn im Wald froh erschallt	14
„ 5. Lied. (Jutta und 6 Bräute.) Nun die große Stunde naht	17
„ 6. Finale I. (Jutta, Elly, Sabine, Stopp, Hofmarschall, der Älteste und Chor.) In Liebe grüßen wir dich	20

Zweiter Akt.

Nr. 7. Tanz der Holländerinnen mit Chor. (Chor.) Heil! Ho! Heil!	41
„ 8. Lied. (Paul und 6 Herren.) Lustig sitz' ich da	44
„ 8 ^{1/2} . Melodramatische Szene und Lied. (Jutta, Paul und Seeborg.) Stand das Fräulein am blauen Meere	47
„ 9. Duett. (Jutta, Paul.) Stand das Fräulein am blauen Meere	49
„ 10. Terzett. (Jutta, Elly, Stopp.) Amsterdam und Rotterdam	53
„ 11. Duett. (Jutta, Paul.) Wenn der Dudelsack erklingt	55
„ 12. Duett. (Elly, Sterzl.) Das hätt' ich mir nie gedacht	61
„ 13. Finale II. (Jutta, Paul, Sterzl, Hofmarschall und Chor.) Weil man sie doch wegholen will	63

Dritter Akt.

Nr. 14. Musikalische Szene. (Jutta, Elly, Stopp.) Haben Hoheit irgendwelche Befehle	75
„ 15. Quartett. (Jutta, Elly, Sterzl, Stopp.) Lockend soll ertönen	80
„ 15 ^{1/2} . Reminiszenz. (Elly, Sterzl.) So lang' es schöne Mädchen gibt	82
„ 16. Schlußgesang. (Jutta, Paul.) Möcht' schon lieben	83

DAS HOLLANDWEIBCHEN.

Operette in drei Akten
von Leo Stein und Bela Jenbach,
Musik von
Emmerich Kálmán.

Aufführungsrecht
vorbehalten.

ERSTER AKT.

Nr. 1. Introduction.

(Elly, Salina, Stopp, Hofmarschall, Chor.)

Allegro moderato. (gut gehalten).

Klavierauszug von **Gustav Volk.**

Klavier.

The first system of the introduction is written for piano in 4/4 time. It begins with a piano (*p*) dynamic and a half rest in the right hand, followed by a forte (*f*) dynamic. The right hand plays a melodic line with eighth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment of eighth notes. The system concludes with a crescendo leading into the next system.

The second system continues the introduction. It starts with a *rit.* (ritardando) marking in the left hand. The right hand features a melodic line with accents. The system ends with an *a tempo* marking and a *cresc.* (crescendo) marking in the right hand.

The third system is marked *Breit.* (broad). The right hand plays a wide, sustained chordal texture with accents, while the left hand continues with eighth notes. The system ends with a *f* (forte) dynamic marking.

The fourth system is marked *Breit, quasi 8/8* (broad, quasi 8/8). The right hand plays a very wide, sustained texture with accents, marked *noch breiter* (even broader). The left hand continues with eighth notes. The system ends with a *ff* (fortissimo) dynamic marking, followed by *poco rit.* (a little ritardando) and *molto rit.* (much ritardando) markings.

Marcia maestoso. (marcato).

The fifth system is marked *Marcia maestoso. (marcato)*. The right hand plays a melodic line with accents, while the left hand provides a rhythmic accompaniment. The system ends with a *f* (forte) dynamic marking.

The first system of musical notation consists of two staves, treble and bass clef. The treble staff features a complex melodic line with many beamed notes and slurs. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. There are dynamic markings like 'p' and 'f' and articulation marks like 'v'.

The second system continues the musical piece. It features similar complex textures in both staves. A 'piano' (p) dynamic marking is visible at the beginning of the system. The notation includes various note values, slurs, and articulation marks.

The third system of musical notation shows further development of the piece. The treble staff has a prominent melodic line with slurs. The bass staff continues with a steady accompaniment. Dynamic markings like 'p' and 'f' are present.

Ruhig.

The fourth system is marked 'Ruhig.' (Calmly). The tempo and mood change significantly. The treble staff has a more relaxed melodic line with slurs. The bass staff features a steady, rhythmic accompaniment with chords. Dynamic markings like 'p' and 'f' are used.

The fifth system continues the 'Ruhig' section. The musical texture remains consistent with the previous system, featuring a melodic line in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass.

Breit.

The sixth system is marked 'Breit.' (Broadly). The tempo and mood change again. The treble staff has a very slow, spacious melodic line with wide intervals and slurs. The bass staff provides a simple, rhythmic accompaniment. Dynamic markings like 'f' are present.

Maestoso.

ff *rit.* *fff*

Chor.
Für - stin und Braut!

molto rit. *ff* *fff*

Hold in deiner jugend-li - chen Blü - te, du, die deiner Un - ter - ta - nen Her - zens - lieb - ling,

sei uns ge - grüßt! Heut ist der Tag, wosichzwei in Lieb' für immer fin - den,

Adagio. (die 16tel sehr breit und aus -

wosichzarte Rosenket - ten um dich win - den, dich fürs Leben e - wig bin - den! Laß den Himmel uns er -

pp *ff* *ppp*

drucksvoll.)
bit - ten, dich mit Glück zu überschüt - ten! Heil Dir!

cresc. molto *fff*

Nr. 2. Duett.

(Jutta, Elly.)

Melodram.

Andante.

Jutta. Nun soll ich ihn sehen. Das Bild in mei - nem

p

Herzen soll Wirk - lich - keit

wer - den!

Elly. Heu - te noch! Jutta. Heu - te noch!

Etwas lebhaft.

Ich kann's kaum glauben. Mir ist's, als wär' er noch tausend Meilen weit! Und al - les

p

wäre nur ein Traum.

Andantino. (*sehr breit*).

Je - des Mäd - chen träumt von Ei - nem,

p

dem sie gut sein könnt; wie kei - nem,

den der Herrgott ihr be - schie - den hat

als ein himm - li - sches Ge.

schenk.

Ich auch fühl' die Lieb' er - wa - chen,

möch-te ei - nen glück-lich

The first system of music features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The vocal line begins with a quarter note G4, followed by a half note G4-A4, and then a series of eighth notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The piano accompaniment consists of chords and single notes in the left hand.

ma - chen

und wie je - des Mä - del,

je - des klei - ne Mä - del

sel - ber ein - mal glück-lich

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half note G4, followed by a half note A4, and then a series of eighth notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The piano accompaniment includes a *rit.* (ritardando) marking.

sein!

Ja!

lie - ben wol - len auch Prin - zes - sen,

Rang und Stand, sie sind ver -

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a quarter note G4, followed by a quarter note A4, and then a series of eighth notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The piano accompaniment includes an *espress.* (espressivo) marking.

ges - sen,

wenn das jun - ge Blut sich mel - det, für

ei - nen schlägt al - lein!

Ach!

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a quarter note G4, followed by a quarter note A4, and then a series of eighth notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The piano accompaniment includes an *espress.* (espressivo) marking.

Heu - te wird der Mei - ne

kom - men

und es fragt mein Herz be - klom - men:

The fifth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half note G4, followed by a half note A4, and then a series of eighth notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The piano accompaniment includes markings for *breiter* and *noch breiter*.

werd' ich ihn er - rin - gen, wird das Glück er brin - gen, all das Glück, an das ich denk?

The sixth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half note G4, followed by a half note A4, and then a series of eighth notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The piano accompaniment includes markings for *ffrit.*, *p*, and *pp*.

Ruhig.
Elly.

Nur noch ei - ne klei - ne Wei - le und der Lieb - ste säumt nicht mehr.

Jutta

Wüßt er wie ums Herz mir ist, so eilt auf Flü - geln er hie - her!

Valse. (lento)

Ge - lieb - ter in der Fer - ne, dein Mä - del hat dich ger

ne! An dich nur denk' ich, mein Herz dir schenk' ich, mein Mär - chen -

prinz sollst du mir sein!

Etwas lebhafter.

All mei - ne Lie - be, mein Le

ben, will ich für e - wig dir ge - ben! Ge - lieb - ter mei - ner

See - le, dein werd' ich sein noch heut', noch heu - te dein!

Jutta.

All mei - ne Lie - be, mein Le -

p poco animato

ben, will ich für e - wig dir ge - hen, Ge - lieb - ter mei - ner

zurück

pp

See - le, dein werd' ich sein, noch heut', noch heu - te dein!

rit.

f molto rit.

Nr. 3. Marschlied.

(Sterzl, Stopp, Hofmarschall, die Minister.)

Allegro moderato.

The piano introduction consists of two staves in 2/4 time. The right hand features a rhythmic melody with accents and slurs, while the left hand provides a steady accompaniment. A dynamic marking of *sfz* is present in the first measure.

Sterzl.

Wei - bergibt's zum Teu - fel ho - len tau-send-weis, Alle. Ja

The piano accompaniment for the first vocal line spans two staves. It begins with a *p* dynamic marking and features a rhythmic accompaniment that mirrors the vocal melody's structure.

tau-send-weis! von demKopf bis zu den Soh - len bild - haft! Bild - haft.

The piano accompaniment for the second vocal line continues across two staves. It includes a dynamic marking of *f* in the fourth measure, indicating a change in volume.

Schlank und rund sind ih - re Glied-er mar-mor - weiß, O wie mar-mor - weiß. und die Au - gen

The piano accompaniment for the third vocal line spans two staves. It features a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

fun - keln süß und heiß, wenn sie stür-zen die - se Cir - cen, Bild-haft, bild-haft, bild - haft.

The piano accompaniment for the fourth vocal line spans two staves. It concludes with a triplet figure in the right hand and a final chord in the left hand.

auf dich ein, fährt's dir wie ein X-strahl durch's Ge-bein!
 stürzen auf dich ein, fährt

durch's Ge-bein! Al-les dreht sich rund-her-um, du bist im E-ly-si-um

und hast dein De-li-ri-um!

Stopp. Wenn man solche Ve-nus-ber-ge

Meno.

schaut, ü-ber-läuft uns ei-ne Gän-se-haut und da drin-nen rührt sich, rührt sich, rührt sich end-lich

wie-der was! Voll Ver-gnü-gen man es kon-sta-tiert, daß die Lieb noch im-mer e-xi-
 Alle. Rührt sich was.

stiert, schon da-von zu re-den macht uns al-ten, Schwe-den sehr viel Spaß.

Meno, dolce.

Wenn er-tönt der Lie - be Ruf, wird der Greis selbst zum Ve - suv, wer - den Grei - se.

p

Marcia.

noch so wei - se, plötz - lich zum Ve - suv! Mein Prin - zip in der Lieb ist die

rit. molto

Mi - schung, heu - te die, mor - gen die, bringt Er

sf

fri - schung! E - he - stand ist char - mant, an - ge

nehm, frei - e Wahl i - de - al, sehr be - quem!

1. Alle. Süß zu nip - pen lok - ken Lip - pen uns im Mai - - en

1. und man macht stets auf's Neu E - se - lei - en! Wer da -

1 zu uns ver - führt, seid ihr Wei - ber, nur ihr! Kein Mann kann

1 et - was da - für! 2. Süß zu nip - pen lok - ken

Lip - pen uns im Mai - en und man macht stets auf's Neu' E - se -

lei - en! Wer da - zu uns ver - führt, seid ihr Wei - ber, nur

ihr! Kein Mann kann et - was da - - für!

Nr. 4. Duett.

(Elly, Sterzl.)

Sterzl.

Wenn im Wald

froh er-

Valse.

p

schallt der Vö - ge - lein Chor, geht in mir, wie ich spür', was

3

Selt - sa - mes vor. Et - was hüpf't, et - was tanzt mir im Hirn

und da küßt mir die Mu - se die Stirn! Was ich

sing', was ich bring', das gilt nur den Frau'n, und das quillt und das

3

schwillt, daß sel - ber ich stau! Was ich sag', was ich dicht', was ich 15

Musical notation for the first system, featuring a treble and bass clef with a piano accompaniment and a vocal line. The piano part consists of chords and single notes, while the vocal line has a melodic line with some slurs and a fermata.

schreib', ja das schreib' ich dem Weib auf den Leib. So

Musical notation for the second system, including a 'rit.' marking and a 'p' dynamic marking. The piano part has a 'rit.' marking and a 'p' dynamic marking. The vocal line continues with a melodic line and a fermata.

Valse lento.

lang es schö - ne Mäd - chen gibt, so lan - ge bleibt die Welt ver -

Musical notation for the third system, starting with a 'Valse lento.' section. The piano part has a steady accompaniment, and the vocal line has a melodic line with slurs.

liebt, an Je - den kommt die Reih', auch ich bin so

Musical notation for the fourth system, continuing the 'Valse lento.' section. The piano part has a steady accompaniment, and the vocal line has a melodic line with slurs.

manch-mal da - bei! Wo - zu hat Gott die Frau'n er -

Musical notation for the fifth system, including a 'rit.' marking. The piano part has a steady accompaniment, and the vocal line has a melodic line with slurs.

dacht und sie so wun - der - schön ge - macht, als daß der

Musical notation for the sixth system, including 'ppp' and 'langsam' markings. The piano part has a steady accompaniment, and the vocal line has a melodic line with slurs.

Mann sie liebt, _____ so lang's noch ei - ne gibt! _____ Hm

The first system of music features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a harmonic accompaniment. The treble staff begins with a half note G4, followed by a quarter note A4, and then a dotted half note B4. The bass staff starts with a half note G2, followed by a quarter note A2, and then a dotted half note B2. Dynamic markings include *ppp* in the second measure and *pp* in the fifth measure.

The second system continues the musical piece. The treble staff has a melodic line with slurs and 'hm' markings above it. The bass staff provides a steady accompaniment. There are two 'rit.' markings in the first and fourth measures of the system.

The third system shows the continuation of the melody and accompaniment. The treble staff has several 'hm' markings. A 'rit.' marking is present in the fifth measure.

The fourth system continues with the same musical structure. The treble staff has 'hm' markings above the notes.

The fifth system continues the piece. The treble staff has 'hm' markings above the notes.

The sixth system concludes the piece. The treble staff has 'hm' markings above the notes. A 'V' marking is present in the final measure.

Nr. 5. Lied.

(Jutta und 6 Bräute.)

Breit.

mf p

The piano introduction is in 2/4 time, starting with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It features a wide, slow melody in the right hand with a dynamic of mezzo-forte (mf), and a bass line in the left hand with a dynamic of piano (p). The piece concludes with a fermata over the final chord.

Andante.

Jutta: Nun die gro-ße Stun-de naht, wo von dem Wun-der sich der Vor-hang hebt.

p

The vocal line for Jutta begins with a piano (p) dynamic. The melody is in 2/4 time, starting with a treble clef and a key signature of one sharp. It features a wide, slow melody with a dynamic of piano (p).

Nun die gro-ße Stun-de naht vor der ich oft in sü-ßer Angst er - bebt,

The piano accompaniment continues with a dynamic of piano (p). The bass line features a steady, rhythmic accompaniment.

Sehr breit.

möcht' dem Liebsten ich ent - ge - gen ei - len, möcht' ent - flie - hen ihm auf tau - send Mei - len,

f rit.

The vocal line continues with a dynamic of forte (f) and a ritardando (rit.) marking. The melody is in 2/4 time, starting with a treble clef and a key signature of one sharp.

Alle.
flieh' das Rät-sel, das heut ü - ber mir schwebt. Wie ger - ne möcht' dem Liebsten ich ent - ge - gen ei - len

p f

The vocal line concludes with a dynamic of piano (p) followed by forte (f). The melody is in 2/4 time, starting with a treble clef and a key signature of one sharp.

möcht ent-flie-hen ihm auf tau - send Mei-len, flieh'n das Rät-sel, das heut' ü - ber mir

p *molto rit.*

Allegretto grazioso.

schwebt.

Jutta: Lacht uns der Mond heut' ins Braut-kämmerlein,

klopft es an uns'rer-

Tü - re,

drau-ßen steht der Al-ler-lieb-ste, flö-tet zart und fein,

daß des Bräut-chens Herz es

rüh - re!

Schlos-sen den Rie-gel wir noch so fest zu,

den - noch wir öff - nen

poco rit.

müs - sen,

da nützt kein Fleh'n, er ist doch nunder Mann und hat das Recht zum

rit.

küs - sen!

Was geahnt wir kaum,

sü-ßer Mädchentraum,

o wie wunder-bar wird Al - les

pp *pp*

Valse lente.

wahr 0 du hol - de Zeit der er - sten Lie - be, wieg ir's

pprit.

Glück uns ein! Laßt uns an nichts and' - res den - ken,

nur an's Heut al - lein! Ro - sen sind zum pflük - ken

da, das ist schon so be - stellt, und aus Mäd - chen

pp

wer - den Frau'n, das ist der Lauf der Welt. Welt.

1. 2.

Nr. 6. Finale I.

(Jutta, Eilly, Salina, Stopp, Hofmarschall, Fürst Adalbert und Chor.)

Allegro moderato. (gut gehalten)

First system of musical notation. Treble clef (right hand) and bass clef (left hand). Time signature is 4/4. The piece begins with a piano (*p*) dynamic in the bass clef, followed by a forte (*f*) dynamic. The melody in the treble clef is marked with accents and slurs.

a tempo

Second system of musical notation. Treble clef (right hand) and bass clef (left hand). The tempo marking *a tempo* is present. The system includes a *rit.* (ritardando) marking in the bass clef and a *cresc.* (crescendo) marking in the treble clef.

Breit.

Third system of musical notation. Treble clef (right hand) and bass clef (left hand). The tempo marking **Breit.** (Broadly) is present. A forte (*f*) dynamic marking is shown in the bass clef.

Breit, quasi 8/8

noch breiter

Fourth system of musical notation. Treble clef (right hand) and bass clef (left hand). The tempo marking **Breit, quasi 8/8** is present. The system includes the instruction *noch breiter* (even broader), a fortissimo (*ff*) dynamic marking, and tempo markings *poco rit.* (a little ritardando) and *molto rit.* (much ritardando).

Marcia maestoso (marcato).

Fifth system of musical notation. Treble clef (right hand) and bass clef (left hand). The tempo marking **Marcia maestoso (marcato).** is present. The music features a march-like character with a dotted rhythm.

Sixth system of musical notation. Treble clef (right hand) and bass clef (left hand). The system concludes with a fermata over a final chord in the treble clef, marked with the number 10.

Ruhig.

Alle. In

Breit.

Lie - be grü - ßen wirdich, o jun - ge Braut, voll Freu - de se - hen wirdich so schön und traut. Wir

ju - belnd irent - ge - gen, mög' des Him - mels Se - gen schüt - zend dich um - ge - hen stets auf dei - nen We - gen!

22 **Maestoso.**

Mög' das Glück dich ge - lei - ten für al - le Zei - ten! Lieb - ling des Vol - kes, sei ge - grüßt, sei ge - grüßt! Heil!

Chor.
Für - stin und Braut! Hold in dei - ner jugend - li - chen Blü - te,

du, die dei - ner Un - ter - ta - nen Her - zens - lieb - ling, sei uns ge - grüßt! Heut ist der

Tag, wo sich zwei in Lieb für Im - mer fin - den, wo sich zar - te Rosenket - ten um dich winden,

Adagio. die 16tel sehr breit und ausdrucksvoll

dich für's Leben e - wig bin - den! Laß den Him - mel uns er - bit - ten, dich mit Glück zu ü - ber -

schüt - ten! Heil Dir!

Fürst Adalbert.
Als

Adagio.

Ältester unseres Hau - ses be - grüße ich dich, mein Kind! An dei - nem Freu - den - tag

sei mir ge - grüßt! Jutta. An mei - nem Freu - den - ta - ge! Fürst Adalbert. Krö - ne dein

Haupt mit die - sem Di - a - dem, es schmük - ke, be - glük - ke dich auf dei - nem

Pfad! Elly und Chor. An dei - nem Freu - den - tag sei uns ge - grüßt, an dei - - nem

Freu - den - tag, sei uns ge - grüßt! An dei - nem Freu - den -

ta - - ge! Jutta. O sagt, wie kann ich euch nur dan - ken? Was ich föhl', ihr ahnt es

kaum, ihr ahnt nicht, wie um's Herz mir ist! Es ist mir al-les wie ein Traum!

Musical notation for the first system, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Agitato

Heu-te wird der Mei-ne kom-men und es fragt mein Herz be-klo-men: Wird das Glück er brin-gen,

Musical notation for the second system, marked Agitato, with a treble and bass clef.

all das Glück, all das Glück, an das ich denk'. **Alle.** Ja, heu-te wird der Lieb-ste kom-men,

Musical notation for the third system, marked Alle., with a treble and bass clef. Includes dynamic markings like *rit.* and *f*.

heu-te wird der Lieb-ste kom-men! Wird das Glück dir bringen, wird das Glück dir brin-gen, all das Glück, an das du

Musical notation for the fourth system, with a treble and bass clef. Includes dynamic markings like *fff*.

Heftig.
denkst.

Musical notation for the fifth system, marked Heftig., with a treble and bass clef.

Langsamer.

Jutta.
Ich bin bereit.

Musical notation for the sixth system, marked Langsamer., with a treble and bass clef.

Moderato.

Sterzl.

Dr. Udo v. Sterzl, bevollmächtigter Gesandter seiner Hoheit.

Jutta.

Ich

Allegretto.

hei - ße Sie will - kom - men, nun wol - len Sie sei - ner Ho - heit mel - den, daß ich ihn er -

Sterzl.

Zu Befehl, Hoheit!

Jutta.

Nun, mein Herr, werd' ich den Prinzen den

war - te.

Prin - zen seh'n o - der nicht, o - der nicht? Ho - heit, ha - ben's er - ra - ten: o - der nicht, o - der

Jutta. nicht! Was bedeutet das? Der Prinz ist krank!

Alle. Ja, der Prinz ist krank!

So ein biß - chen

krank! Ja, ein biß-chen nur! S'wird vor-ü-ber gehn! S'wird vor-ü-ber

geh! **Sterzl.** O wie wär es wun-derschön **Allegro.** jetzt so durch zu- gehn! **Chor.** Der Herr Bräu-ti-

gam nicht zur Hoch-zeit kam! Was be - deu-tet das? Was be - deu-tet

Heftig. das? **Jutta.** Ja, wie ist denn das nur mög-lich, ich kann es noch gar nicht fas-sen!

Ge - ra-de jetzt in letz-ter Stun-de! Al - le Stra-ßen vol-ler Menschen, alles versammelt und ich,

und ich! Was soll mit der Hoch-zeit gesch'n? **Eily.** Die

Hoch-zeit muß ver-scho-ben wer-den!

Stopp.

Jutta.

Chor. Die Hoch-zeit muß ver-scho-ben wer-den! Nein, das muß sie nicht!

Was

sa - gen Sie?

Stopp.

Ich sag: Die Hoch - zeit kann von stat - ten

geh'n und zwar so - fort,

so - fort!

Chor. Die Hoch-zeit kann von stat-ten geh'n, ja wie denn, wie?

Stopp.

Ganz ein-fach! Hö-ren Sie!

Langsam.

Hof-ko-dex

Pa-ra-graf neun-und-acht-zig a - li - ne - a zwei:

Wenn der ho-he Bräu - ti - gam durch un - ab-wend - ba - re Zu - fäl - le an Er - schei - nen zur Trau - ung ver - hin - dert

ist,

kann er sich durch ei-nen be-voll-mäch-tig-ten Ge-sand-ten ver-tre - - ten

las - sen. Da ist er! **Sterzl.** Pardon'ich bin nicht da!

Stopp. Die so ge - schlos - se - ne E - he, die

E - he per Pro - ku - ra, ist voll - kom - men rechts - gül - tig. So steh's im Hof - ko - dex Pa - ra - graf

neunundacht - zig a - li - ne - a zwei. Wel - ches Glück, es ist der

Aus - weg ge - fun - den! Wel - ches Glück, sie wer - den

doch noch ver - bun - den! **Stopp.** Der Herr Ge - sand - te wird Eure Ho - heit zum

Al - tar führen und vor dem Vol - ke als der Gat - te gel - ten, bis der Prinz er -

scheint. Ich soll mit ei - nem frem - den Mann zum Al - tar geh'n!

Jutta.

Nicht der Er - sehn - te soll als Gat - te mir zur Sei - te steh'n! Das

etwas breiter

hat das Schick - sal schlecht ge - macht, das haß ich mir an - ders ge - dacht! Das

haß ich an - ders, ja, ganz an - ders haß ich's mir ge - dacht! Ach

Ge - lieb - ter in der Fer - ne, dein Mä - del hat dich

ger - ne an dich al - lein nur denk ich

und mei - ne Lie - be dir schenk' ich!

Du nur hät - test mein

cresc.

Herz be - glückt, für dich nur hab' ich mich bräut - lich ge - schmückt!

Chor. Es harrt dein Volk, dich ruft die Pflicht, es harrt dein Volk, drum zög' - re nicht! **Jutta.** Nein,

ff

nein, ich will es nicht, nein, nein, ich tu das nicht!

p

Nein! Nein! **Chor.** Hör die Stim - me dei - ner Treu - en, laß die Bit - te uns er -

ff

neu - en, teu - re Für - stin, hör' uns, sag' doch nicht nein!

dim. e rit. *p*

Andantino.

6 Bräute.

Jutta.

Bräute.

Blick' auf die Braut-te, die vordirbittend steht! Ich kann's nicht! Sieh' auf den Knien uns, er - hö-re un-ser Flehn!

p

Adagio.

Jutta.

Sterzl.

Geben sie das Zeichen! Aber das geht ja

mp (Orgel)

p

Stopp.

nicht! Der Vermählungsakt, hier unter „Prinz Paul“ schreiben Sie: In Vertretung! Gesandter von Sterzl. Ich kann nicht,

Sterzl.

(Orgel)

Elly.

ich darf nicht! Nur Mut! Mir zulieb!

Hofmarschall.

Eure Hoheit, alles bereit!

p

(Orgel)

Andante.

Jutta.

Sterzl.

Ihren Arm, bitte! Ich denke mir, es ist Paul! Der Paul segelt in Holland herum und

weiß nicht, daß er hier heiratet.

Jutta.

Ihren Arm!

First system of musical notation, consisting of a treble and bass clef. The treble clef contains a series of notes with slurs and accents. The bass clef contains a triplet of eighth notes followed by a series of eighth notes with slurs and accents.

Maestoso. (nicht schleppen)

Second system of musical notation, consisting of a treble and bass clef. The treble clef contains chords with slurs and accents. The bass clef contains chords with slurs and accents. A dynamic marking of *mf* is present in the bass clef.

Grandioso.

Third system of musical notation, consisting of a treble and bass clef. The treble clef contains chords with slurs and accents. The bass clef contains chords with slurs and accents. Dynamic markings include *rit.*, *ff*, and *fff*.

Ruhig (sehr breit verklärt)

Fourth system of musical notation, consisting of a treble and bass clef. The treble clef contains chords with slurs and accents. The bass clef contains chords with slurs and accents. A dynamic marking of *fff molto rit.* is present in the bass clef.

Fifth system of musical notation, consisting of a treble and bass clef. The treble clef contains notes with slurs and accents. The bass clef contains notes with slurs and accents. A dynamic marking of *p* is present in the bass clef.

Lustig, frisch. (moderato)

Sixth system of musical notation, consisting of a treble and bass clef. The treble clef contains notes with slurs and accents, including triplets and a trill (*tr*). The bass clef contains notes with slurs and accents.

(Auf der gänzlich finster gewordenen Bühne, hoch oben im Mit-

3 tr

f

telausschnitt, wird Prinz Paul sichtbar. Er sitzt in einem auf dem Meere schwimmenden Segelboot, im Segelkostüm,

an den Mast gelehnt. Das Licht fällt voll auf ihn, während die übrige Bühne in völligem Dunkel liegt. Er sieht auf seine Uhr,

schnell

Paul.
Jetzt

Allegretto.

ist es sechs Uhr drei - ßig, jetzt würd es grad ge -

rit.

p

schehn, jetzt müßt ich mit ihr in die Kir - che geh'n. Jetzt wär's mit mir vor - bei! Ich

wä-re schon ge - bun - den, a - ber Paulchen, der ist ver - schwunden, a - ber Paulchen, der ist ver schwu - un -

rit.

breit

Gemächlich.
den.

Lustig sitz' ich da, ein frei-er Kna-be, kreuz-fi-del, daß kei-ne

p

Frau ich ha-be, tra la la la la tra la la la la, das Paul-chen sitzt jetzt

da! Als man mich für e-wig woll-te bin-den, war ich plötz-lich lei-der nicht zu fin-den,

blü-he nun ein Weil-chen hier als stil-les Veil-chen! Ach, wie war die Rei-se wei-sal

zurück

Wär' ich nicht ein so ge-hau-tes Jüng-lein, hät-te ich am Fin-ger schon das Ring-lein,

tra la la la la tra-la la la la, wie sä-ße ich dann da!

Breiter.

Kommt die wahre Lie-be einst ge-zo-gen, ist die Rech-te mir in's Herz ge-flo-gen, dann erst ruf'ich jauch-zend

mein be-glücktes „Ja“!

Ach, wer weiß mir ein Mä-del, ein

klei-nes,

sie braucht kei-ne Prin-zes-sin zu sein!

Nur ein

We-sen vom Herr-gott er-schaf-fen

so ganz ei-gens für mich al-

lein.

Nur ein Au-gen-paar müß-te sie ha-ben,

aus dem e-wig der Him-mel mir

lacht

und zwei ro-si-ge Lip-pen zum küs-sen,

ja dann wä-re die Sa-che ge-

macht. (Das Bild verschwindet.)

(Orgel) **Marschtempo.**

Alle. Ju-bel tönt im gan-zen Land, je-der preist die Stun-de, da ein hol-des

Paarsich fand zu den schö-nen Bun-de! Erst der Braut,so trautund jung, brin-gen wir die

Hul-di-gung! Wir gra-tu-lie-ren! Wir gra-tu-lie-ren! Nun dem stol-zen Gat-ten,

wir gra-tu-lie-ren, wir gra-tu-lie-ren! Wenn Sie es ge - stat - ten! Wir gra-tu-lie-ren! Wir gra-tu-lie-ren!

p *pp*

Mög' das Glück dir sprie - sen! Wir gra-tu-lie-ren! Wir gra-tu-lie-ren! Him-mel, sei ge - prie - sen!

pp *rit.*

Jutta. Ich dan-ke Euch, ich dank Euch al - len! Nun bin ich Frau

Andantino. *dolce rit.*

und ha-be keinen Gat - ten! Ein An-de - rer steht auf sei-nem Platz,

und was ich hab' ist nur Er - satz! Mein Herr,

so kommen Sie doch näher! Noch näher, bitte! Was haben Sie? Sie zittern ja!

Andantino.

Jutta. Wo ist der Prinz? Sterzl: Das darf ich Ihnen nicht verraten! Jutta: Ich befehle es Ihnen! Auf der

pp

Stelle! Wo ist der Prinz? Sterzl: In Holland. In Wyk am See. Auf seiner Yacht. Jutta: Es ist gut. Sie können

gehen. Sterzl: Prinzessin!

Jutta. Das war mein Traum!

Das war mein Glück!

Mein Traum, mein

Glück!

Ver-

Allegro moderato.

schwendet hab ich meine Lie-be

an einen Mann, der mich verschmäht, der

fp

cantabile

frech es wagt, ein Herz zu kränken und lächelnd seines Weg's danngelht! Noch eh' du's denkst, sollst du mir bü - ßen, sollst

Musical notation for the first system, featuring treble and bass staves with notes and rests.

beteln noch zu meinen Fü - ßen und seh' ich auf den Kni - en dich, und seh' ich auf den Kni - en

Musical notation for the second system, featuring treble and bass staves with notes and rests.

Schneller werden.

Breit.

dich, und seh' ich auf den Kni - en dich, dann mein Freund, dann la - che,

Musical notation for the third system, featuring treble and bass staves with notes and rests.

dann mein Freund, dann la - che, la - che, la - che, la - che ich!

Allegro maestoso. 2 mal $\frac{3}{4}$

Musical notation for the fourth system, featuring treble and bass staves with notes and rests.

etwas breiter

Musical notation for the fifth system, featuring treble and bass staves with notes and rests.

Moderato. (ruhig)

Musical notation for the sixth system, featuring treble and bass staves with notes and rests.

Stopp: Geruhen, Hoheit; auf den Balkon zu treten, das Volk will seine Fürstin sehen. **Jutta:** Ich reise noch heute ab. Der Gesandte von Usingen ist im Schloß zurückzuhalten bis ich wiederkomme. **Hofmarschall:** Geruhen, Hoheit, sich zu zeigen! Das Volk verlangt es stürmisch!

rit.

This block shows the beginning of the piano introduction. It features a long melisma in the bass line, with the right hand playing chords. The tempo is marked 'rit.' (ritardando).

Andante

This block contains the first system of the piano accompaniment, marked 'Andante'. It consists of two staves with treble and bass clefs, showing a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand.

This block contains the second system of the piano accompaniment, continuing the melodic and harmonic development from the first system.

Jutta: Meinen Mantel! **Elly:** Hoheit. **Jutta:** Lass' mich, lass! **Stopp.** Geruhen, Hoheit, ein paar Worte zu sprechen!

This block contains the third system of the piano accompaniment, corresponding to the vocal dialogue between Jutta and Elly.

Jutta: Ja! Ich danke Euch, ich bin sehr glücklich!

ppp

This block contains the fourth system of the piano accompaniment, marked 'ppp' (pianissimo). It features a more delicate and expressive melodic line in the right hand.

Maestoso. (sehr breit quasi 8)

Vorhang.

p rit. *p* *sf*

This block contains the fifth system of the piano accompaniment, marked 'Maestoso' and 'Vorhang'. It features a grand, dramatic melodic line in the right hand and a powerful accompaniment in the left hand. Dynamics include 'p' (piano), 'rit.' (ritardando), and 'sf' (sforzando).

ZWEITER AKT.

Nr. 7. Tanz der Holländerinnen mit Chor.

Wuchtig, sehr breit, quasi $\frac{4}{8}$.

The musical score is arranged in six systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The first system begins with a dynamic marking of *f* and includes *sfz* markings. The second system features a *ff* marking. The third system has *sfz* markings. The fourth system includes a *pp* marking. The fifth system has a *ff* marking. The sixth system includes *f* and *rit.* markings. The score is characterized by dense, rhythmic textures with many beamed notes and accents.

Tempo di Valse.

The musical score is written for piano and consists of seven systems, each with a treble and bass staff. The time signature is 3/4, and the key signature has one sharp (F#). The dynamics range from *ff* (fortissimo) to *p* (piano), with *sf* (sforzando) used for accents. The notation includes various ornaments such as trills and slurs. The piece concludes with a double bar line at the end of the seventh system.

Heil Hol He! Nur lu - stig im Tan - ze dich

dreh! He! Ho! Hei! Beim

Tan-zen, da sind wir da - bei, sind da - hei, sind da - bei! Hei! He! Ho!

In Hol - land da tan - zen sie so: Die Mäul - chen die plap - pern, die

Schu - he die klap - pern! Ju - hei! Ho! Hei! Ho! Bei uns hier in

Hol - land, im fröh - li - chen Hol - land, da tanzt man so.

Nr. 8. Lied.

(Paul und 6 Herrn.)

Allegretto grazioso.

pp

Lu - stig sitz ich da, ein

p

frei - er Kna - be, kreuz-fi - del, daß kei - ne Frau ich ha - bel Tra la la la la la,

tra la la la la. Das Paul - chen sitzt jetzt da!

Als man mich für e - wig woll - te bin - den, war ich plötz - lich lei - der nicht zu fin - den,

bli - he nun ein Weil - chen hier als stil - les Veil - chen, ach, wie war die Rei - se wei - sel

poco rit.

Wär ich nicht ein so ge - hau - tes Jüng - lein, hät - te ich am Fin - ger schon das Ring - lein,

p

tra la la la la la tra la la la la, wie sä - Be ich dann da!

Breiter.

Kommt die wah - re Lie - be einst ge - zo - gen, ist die Rech - te mir ins Herz ge - flo - gen,

dannerst ruf ich jauch - zend mein be - glück - tes Ja! Ach, wer

weiß mir ein Mä - del, ein klei - nes?

Sie braucht kei - ne Prin-zes - sin zu

sein, _____ nur ein We - sen, vom Herr - gott er - schaf - fen _____

so ganz ei - gens für mich nur al - lein! _____ Nur ein

Au - gen - paar müß - te sie ha - ben, _____ aus dem e - wig der Him - mel mir

lacht _____ und zwei ro - si - ge Lip - pen zum küs - sen, _____ ja, dann

1. wä - re die Sa - che ge - macht! _____ 2. wä - re die Sa - che ge - macht! _____

Nr. 8½. Melodramatische Szene und Lied.

(Jutta, Paul und Seeborg.)

Andantino.

Jutta.

Stand das Fräulein am blau - en Mee - re, blickt irs Wel - te hin - aus

p

p

nach dem Rit - ter, dem trau - ten, sü - ßen späht sie sehn - süch - tig aus.

Schif - fe ka - men und

dolce

Schif - fe gin - gen, doch kein Rit - ter kam,

weil der Trau - te, der Sü - ße, Fal - sche

breit

ei - ne and - re sich nahm!

Paul. Wer mag das sein? Seeborg. Sicher das andere Mädell!
Paul. Was für süße Stimme die hat, die muß ich sehen!

Jutta.

Weil der Trau - te, der Sü - ße, Fal - sche, ei - ne and - re sich nahm! Ach, nahm!

pp

rit.

Dialog.

Listesso tempo.

pp

Jutta. Nur noch ei - ne klei - ne Wei - le und der Liebste säumt nicht mehr, wüßt er wie um's Herz mir

ist, so eilt auf Flügeln er hie - her. **Valse.** Ge - lieb - ter in der Fer - ne, dein Mä - del

hat dich ger - ne! An dich nur denk' ich, mein Herz dir schenk ich, mein Märchen - prinz sollst du nur

sein! All mei - ne Lie - be, mein Le - ben will ich für e - wig dir ge -

ben, Ge - lieb - ter mei - ner See - le, dein werd ich sein noch heut, noch heu - te dein!

Nr. 9. Duett.

(Jutta, Paul)

Melodram: Jutta (schüttelt traurig den Kopf.) Paul (lebhaft.) Er wird kommen! (will sie an sich ziehn.) Er ist schon da!

Andante.

pp

Jutta. Nein, nein! (Paul versucht sie an sich zu reißen) Jutta. Was fällt Ihnen ein? Paul. Bella! (will sie küssen.) Jutta. Nein,

nein! (wehrt sich.) Paul. Du mußt! Jutta. Lassen Sie mich! Paul. Was hast du? Jutta (sehr stark.) O! Sie! (mit Tränen.) O! Sie!
Paul. Bella! (Jutta rührt sich nicht.) Bella, bist du mir böse?

Andantino.

Jutta. Stand das Fräu-lein am blau - en Mee - re, blickt ir's Wei - te hin - aus

p

nach dem Rit-ter, dem trau - ten, sü - ßen späht sie schn-süch-tig aus. Schif - fe ka-men und

dolce

Schif - fe gin - gen, doch kein Rit - ter kam, weil der Trau - te, der

brett

Sü - Be, Fal - sche, ei - ne and' - re sich nahm!

Jutta.

Weil der Trau - te, der Sü - Be, Fal - sche, ei - ne and' - re sich

Valse.
nahm!

Paul.

Sei wie - der gut, na, so schau, was

liegt denn schon dran

we - gen dem klein bis - sel küs - sen?

Gib mir die

Hand, na, so schau, und guck mich doch an,

hab' dir doch gar nichts ge - tan!

Jutta.

Bei uns zu - haus', hier in Hol - land geht's nicht so leicht,

wie sich die Her - ren das den -

kennt *etwas breiter* Nur mit viel Lie - be und mas - sen - haft Treu - e, da wird noch viel - leicht was er -

reicht! Hol - land - weib - chen mit dem Häub - chen sind nicht da zum

Zeit - ver - treib - chen, wenn die Herz - chen aus Stein auch nicht sind, geht es doch nicht so ge -
gut gehalten (*langsam*)

schwind, gehts bei mir nicht so ge - schwind. Möcht schon lie - ben, möcht schon küs - sen,

a - ber vor - her müßt ich wis - sen, ob ein Herz mir nur ein - zig ge -

hört! Nur dann wär's der Mü - he wert, sehr wert!

vorwärts *gut gehalten (langsam)* *schertz.*

Beide.
Möcht' schon lie - ben, möcht schon küs - sen,

a - her vor-her müßt' ich wis - sen, ob ein Herz mir nur ein - zig ge-

accel.

hört, in - nig ge - hört und se - lig ge - hört! Ja im - mer aufs Neu - e in

poco animato *ff breit*

Lie - be und Treu - e! Dann wär' es der Mü - he wert, sehr wert!

p langsam *pp rit.* *ff*

Nr. 10. Terzett.

(Jutta, Elly, Stopp.)

Allegretto grazioso.

p

p

Jutta. Elly.

Am-sterdam und Rot-ter-dam, ganz Hol-land, das wird schau'n!

Stopp.

Al-les wird

auf uns Af-fen

gaf -

-

fen!

Jutta. Als

Kell-ne-rin

ich flott be-dien?

Elly.

Ich

bin die Kü-chen-fee.

Stopp.

Ich bin

vom

Bei-sel

der Por-tier!

Jutta, Elly.

Wir ha-ben klei-ne Holz-pan - tof-fel an, zwin-gen drun-ter je - den Mann,

Musical notation for the first system, featuring a piano accompaniment with a *rit.* marking.

ja, wir zwei Püppchen dre-hen ihm ein Schnipp - chen, rau-ben sei-nes Her-zens Ruh,

Musical notation for the second system, featuring a piano accompaniment with a *rit.* marking.

spie-len mit ihm „blin-de Kuh“, ma-chen vor ein „X“ ihm für „U!“

Musical notation for the third system, featuring a piano accompaniment.

Langsam, dolce.

Elly.Das ist mal 'ne Sa - che, wie ichs ger - ne ma - che, so ein klei-ner

Musical notation for the fourth system, featuring a piano accompaniment with a *p* marking.

'Scha - ber-nack, das ist so mein Ge - schmack! Men-schen's-kind, du ahnst es nicht,

Musical notation for the fifth system, featuring a piano accompaniment.

was ein klei-nes Weib ver-bricht, wenn dem Mann dann und wann sie was an-tun kann!

Musical notation for the sixth system, featuring a piano accompaniment with *rit.* and *a tempo* markings.

Nr. 11. Duett.

(Jutta, Paul.)

Allegro.

Allegretto.

Jutta. Wenn der Du-del - sack er-klingt, hält kein Teu-fel mich!

Lauf ich in die Schen-ke hin und da tan-ze ich! Tan-ze durch die

gan-ze Nacht, tan-ze, bis der Tag er-wacht! Heis-sa heil! Heis-sa heil!

bis der Mor - gen lacht! Erst tanz mit dem Pe - ter ich und dann mit dem

Franz und der Han-nes, ach, der kann es, der ver-dreht mich ganz!

Hin-ter mir den Tän-zer-schwarm, flie-ge ich von Arm zu Arm, ach, wie wird,

langsamer *poco rit.*

Lebhafter.

ach, wie wird mir da wohl und warm! Hei, hei, hei! Ü-ber-

a tempo

all bin ich da-bei in tol-ler Wir-be-lei!

Etwas breiter und ausdrucksvoll.

Heis-sa drauf und dran, daß im wil-den Tau-mel ich ver-ges-sen und das dumme

langsamer

Allegretto.

Herz be-täu-ben kann! Je-dem werf ich zu ein Blickchen, ein Blickchen, ein

rit. *rit.* *a tempo*

Blickchen, mancher kriegte in Hän-de-drückchen, ein Drückchen ganz ge-heim. Je-der möcht mich zum

Lieb-chen, zum Lieb-chen gar fein, ich a-ber tanz' und la-che, bis ich ganz toll sie

mache, ich tan-ze, ich la-che, und fang'sie al-le ein!

Tanz. (*Allegro moderato, dann immer schneller werdend.*)

(Sie tanzt einen verführerischen, immer wilder werdenden Tanz, der Paul ganz rebellisch macht.)

Eilen.

Presto.

ff

breiter

Paul (peckt sie wild bei den

Händen, reißt sie voll Eifersucht zu sich.)

Prosa.
 Paul: Du wirst nicht mehr in die Schenke gehn, wirst nicht mehr mit den Burschen tanzen!

Jutta lacht: Paul. Ich duld es nicht, das sag' ich dir! Du tanzst mit keinem, nur mit mir!

breit

f

rit.

(Tanzt mit ihr.)
 Valse grandioso.

ff

in tempo

Poco animato.
rit.

Flott.

Langsam.

Paul. Mein mußt du wer - den, mein mußt du blei - ben, mir nur ge - hö - ren al - lein!

Laß mich in dei - ne Au - gen seh'n, was mag für mich wohl drin - nen stehn

molto rit.

ist es der wah - ren Lie - be hol - des Wun - der, das ich heiß er - seh'n?

p.

Bist du die Blu - me, die mir blüht, schlägt hier das Herz, das für mich glüht?

rit.

Man sucht das Glück in wei - ter Welt, wäh - rend man's schon im Ar - me hält!

rit.

Paul (küßt Jutta innig, die es halb unbewußt gewähren läßt, dann reißt sie sich aus seinen Armen.)

p.

p.

Nr. 12. Duett.

(Elly, Sterzl.)

Allegro.

f

Allegretto grazioso.

Sterzl. Das hätt' ich mir nie ge-dacht, daß ein Schwips so se - lig macht, Mond und Ster-ne

p

tan-zen und mein Herz, das lacht. Al - les scheint sich rings zu dreh'n,

p

ich nur kann noch gra-de steh'n, al - le hübschen Mädels kann ich dop - pelt seh'n.

Breiter.

Sol-che klei - ne Räu-sche-lein richt ich mir jetzt täg-lich ein: Vor-mit-tag eins,

breiter *dolce*

nach-mit-tag eins, und die Nacht drauf hör ich gar nicht auf! **Beide.** Ein Gla-ser!

poco rit. *pp*

Langsam, dolce.

Wein, ein Lie - del und das bis - serl Lieb, das ist

al - les, was uns ü - brig blieb! Sing und küß da - rum, du

Dum - mer du, und trink im - mer eins da - zu! Ein Gla - serl

Wein, ein Lie - del und das bis - serl Lieb, das ist al - les was uns

ü - brig blieb! Sing und küß da - rum, du Dum - mer du,

und trink im - mer eins da - zu!

Nr. 13. Finale II.

(Jutta, Paul, Sterzl, Hofmarschall und Chor.)

Melodram.

Valse.

Jutta. Weil man Sie doch wegholen will. **Paul.** Ich geh aber nicht. **Jutta.** Und die Prinzessin?

ppp

Paul. Du weißt? **Jutta.** Ich habe alles gehört beim Tisch. **Paul.** Die Prinzessin soll der

Teufel holen. **Jutta.** So so? Das ist nett von ihnen. **Paul.** Du bist meine

Prinzessin, mein Mädels, mein Alles. Und wenn sie ein ganzes Regiment nach mir schicken,

ich bleib bei dir, bei meinem süßen Schatz.

p rit.

Paul. Mein mußst du wer - den, mein mußst du blei - ben, mir nur ge - hö - ren al - lein!

Langsam.

Laß mich in dei - ne Au - gen. seh'n, was mag für mich wohl

drin - nen steh'n? Ist es der wah - ren Lie - be hol - des

Wun - der, das ich heiß er - seh'n? Jutta. Paul. Bist du die Blu - me,

die mir blüht, schlägt hier das Herz, das für mich glüht?

Man sucht das Glück in wei - ter Welt, wäh - rend man's schon im Ar - me

Moderato.

hält.

Bursche. Ihr Burschen und Mädels, drauf

First system of musical notation, piano accompaniment in 4/4 time, featuring treble and bass staves.

und dran, der Tulpentanz fängt an.

Second system of musical notation, piano accompaniment in 4/4 time, featuring treble and bass staves.

Tulpentanz. Chor.

Wichtig. La la la la la la la la la

Third system of musical notation, including vocal line and piano accompaniment in 4/4 time, featuring treble and bass staves.

la la

Fourth system of musical notation, including vocal line and piano accompaniment in 4/4 time, featuring treble and bass staves.

la la

Fifth system of musical notation, including vocal line and piano accompaniment in 4/4 time, featuring treble and bass staves.

la la

Sixth system of musical notation, including vocal line and piano accompaniment in 4/4 time, featuring treble and bass staves.

Tanz.

Tempo di Valse. (*grandioso*)

la.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with various ornaments and slurs. The lower staff is in bass clef and contains a rhythmic accompaniment with chords and single notes.

The second system continues the piece with similar melodic and accompanimental patterns. The upper staff features more complex rhythmic figures and slurs, while the lower staff maintains a steady accompaniment.

The third system shows a continuation of the musical theme. The upper staff has several slurs and ornaments, and the lower staff provides a consistent harmonic support.

The fourth system continues the piece. The upper staff has a prominent slur and ornament, and the lower staff continues with its accompaniment.

The fifth system features a melodic flourish in the upper staff with multiple slurs and ornaments, accompanied by the lower staff.

The sixth system concludes the piece with a final melodic phrase in the upper staff and a corresponding accompaniment in the lower staff.

Heil Ho! Heil Nur lu - stig im Tan - ze dich

dreh! He! Ho! Heil Beim

Tan - zen da sind wir da - bei, sind da - bei, sind da - bei! He!

Ho! In Hol - land da tan - zen sie so: Die

Mäul - chen die plap - pern, die Schu - he die klap - pern! Ju - heil Ho! Heil

Ho! Bei uns hier in Hol - land, im fröh - li - chen Hol - land, da tanzt man (Kanonen schuß.)

so. Chor. Ein Schiff! Ein großes Schiff!

Moderato.

Paul. Da sind sie schon. Ujj, jetzt kommts heraus. Sie ho - len mich. Mit mir ist es aus! Der Sterzl. Paul. Sterzl. Jutta.

Marsch, der Marsch, erschmettert hell mir zum Tri-umph, schnell, schnell jetzt kommt mein Trumpf! Paul. Und

wann die Welt in Stük - ke geht, ihr blast um-sonst, ihr kommt zu spät. O Chor

mögt bei uns ihr wei-len, uns - re Freuden teil-en, mö - gen Euch die Stun-den froh von hinnen ei - len,

Uns - re Herzen sind eu-er, drum kommt zur Feter, seid uns ge-grüßt, seid ge-grüßt, seid gegrüßt. Heill-

Heill

pppp

Hofmarschall. Ich habe die Ehre, Euer Hoheit mitzuteilen, daß auf Anordnung Ihres durchlauchtigsten Herrn

Vaters und über Beschluß beider Regierungen diese Staatsjacht entsandt ist, um Euere Hoheit sofort nach Glücksburg zu bringen. **Paul.** Schad um die Müh, ich gehe nicht.

Hofmarschall. Das dringliche Interesse beider Länder verlangt es, daß Hoheit Ihre Pflicht erfüllen. **Paul.** Ich will nicht, und wenn beide

Länder sich auf den Kopf stellen, ich heirate die Prinzessin nicht. **Hofmarschall.** Es ist zu spät, Hoheit, die Heirat ist bereits vollzogen.

Paul. Hofmarschall.

Was sagen Sie? Sie ist vollzogen. Über Staatsbeschluß wurde sie zur angesetzten Stunde per procura durchgeführt.

Paul.

Das hat man gewagt? Nun so

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment and vocal lines for Paul and Hofmarschall. The piano part includes triplets and a 7/8 time signature.

hören sie mich an! Hier mein Wort als Fürst und Mann: Was immer auch geschehe,
Moderato.

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment and vocal lines for Paul and Hofmarschall. The piano part includes triplets and a 7/8 time signature.

nie anerkenn'ich diese E - he, nie gehör'ich, das beschwör'ich, die - ser Frau!
Frisch.

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment and vocal lines for Paul and Hofmarschall. The piano part includes triplets and a 7/8 time signature.

Eilen Sie sofort nach Haus und richten Sie der Herrin aus! Das soll ich ihr. Das sollen Sie ihr sagen und
Hofmarschall. Paul.

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment and vocal lines for Paul and Hofmarschall. The piano part includes triplets and a 7/8 time signature.

wenn sie es nicht wagen, ich fürcht mich vor der Dame nicht und sag' ihr's selber in's Gesicht!

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment and vocal lines for Paul and Hofmarschall. The piano part includes triplets and a 7/8 time signature.

Ja! Ich sag ihr's selber in's Gesicht! **Jutta.** So sagen Sie's ihr! Hier ist sie!

Musical score for the sixth system, featuring piano accompaniment and vocal lines for Paul and Hofmarschall. The piano part includes triplets and a 7/8 time signature.

Sehr langsam

Paul.
Bel - la!

Bel - la!

Jutta.

Nicht mehr Bella, Prinzessin Jutta ist's, die

p *accel.*

Sie gekränkt, die sie ver-schmäht.

Erregt.

Be-schämt, wie sie jetzt vor mir steh'n,

nicht fä-hig mir ins Aug' zu-

seh'n,

so stand ich da am Hoch-zeits - ta - ge,

an meinem frohen Hochzeits - ta - ge. Ja

frit. *rit.* *pp*

Sehr breit.

mit dem Myrtenkranz im Haa-re

stand ich da vor dem Al - ta - re,

auf dem Liebsten wartend,

p dolce *p rit.* *vorwärts*

den ver-trauend ich mein junges Herz ge - schenkt.

Doch der Freund ist nicht ge - kom - men,

f breiter

hat den Himmel mir ge - nom - men,

hat mein lie-bend Herz miß - ach - tet,

mich so tief, so tief ge -

ff rit. *pp* *p*

Allegro molto.

kränkt!

Paul.

O hö - ren Sie!

Jutta.

O Bel - la, hör!

Be - mühen sie sich nicht!

Der

schö - ne Traum ist nun be - en - det,

mit

Jut - ta geht auch Bel - la fort,

sie

ha - ben ih - ren Schwur

ver - pflan - det,

ein Mann und Fürst der

hält sein Wort.

.

Chor.

Hör' die Stim - me dei - ner Treu - en,

je - des Glück kann sich er - neu - en,

teu - re Für - stin, hör' uns,

sag' doch nicht nein!

.

Jutta.

Unsere Ehe ist ungiltig! Leben sie wohl!

Paul.

Prin - zes - sin! Bel - la, ich

Moderato.

las - se sie nicht!

Bel - la, bleib!

Jutta.

Es kann nicht sein,

es kann nicht sein!

.

Sehr breit.**Chor.**

Auf den Wo - gen des blau - en Mee - res führt das Schiff sie zu - rück!

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment and vocal line. The piano part is marked *pp* and includes a fermata over the first measure. The vocal line is in a high register and features a melodic line with some grace notes.

Agitato. (schnell.)

All die Lie - be, sie war ein Traum nur, war ein Mär - chenvom

Glück!

Paul.

Hol - land -

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment and vocal line. The piano part is marked *Agitato. (schnell.)* and includes a fermata over the first measure. The vocal line is in a high register and features a melodic line with some grace notes.

weib - chen

mit dem Häub - chen,

warst mir mehr als

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment and vocal line. The piano part is marked *Agitato. (schnell.)* and includes a fermata over the first measure. The vocal line is in a high register and features a melodic line with some grace notes.

Zeit - ver - treib - chen,

denn mein Herz ein - zig dir nur ge -

-

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment and vocal line. The piano part is marked *Agitato. (schnell.)* and includes a fermata over the first measure. The vocal line is in a high register and features a melodic line with some grace notes.

hört!

Alle.

In - nig ge - hört,

se - lig ge - hört

im - mer aufs

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment and vocal line. The piano part is marked *langsam* and *mf breiter*. The vocal line is in a high register and features a melodic line with some grace notes.

Neu - e in Lie - be und Treu - e.

Sehr langsam.

Dann wär es der Mi - he wert,

sehr

Musical score for the sixth system, featuring piano accompaniment and vocal line. The piano part is marked *accel.* and *pp*. The vocal line is in a high register and features a melodic line with some grace notes.

Maestoso.
wert!

Adagio.

Jutta.

Ach, wer weiß dir ein Mä - del, ein

klei - nes, sie braucht kei - ne Prin - zes - sin zu sein, nur ein

Mä - del, ein klei - nes zum küs - sen so fürs Herz nur zum Scherz ganz al -

Maestoso.
lein!

Paul.
Bella!

Nr. 14. Musikalische Szene.

(Jutta, Elly, Stopp.)

Moderato. (gedehnt)

p

Schnell.

Langsam.

rit. *rit.*

Schnell.

Elly. Haben Hoheit irgendwelche Befehle?

(Jutta schweigt.)

Stopp. Wünschen Hoheit vielleicht zu Abend zu essen? Schnell

p

Ich hab einen Riesen hunger.

Elly. Wollen Hoheit sich nicht zur Ruhe begeben?

(Jutta schweigt.)

riten.

Stopp. Was wünschen Hoheit überhaupt?

Jutta. Ich wüñsche, daß man mich allein läßt.

3
3
3
3
accel.

6
6
6
6
trane
trane

Sehr breit.

Jutta. So wär ich daheim in der Glücksburg, die ich als junge glückliche Frau hätte betreten sollen an der Seite

des Geliebten, des Gatten. Ich bin allein und er ist fern, aber meine Rache hab ich gehabt. Oh, ich hab ihm tüchtig

den Kopf verdreht! Hol-land-weib-chen mit dem Häub-chen sind nicht da zum Zeit-ver-

treib-chen; wenn die Herz-chen aus Stein auch nicht sind, geht es doch nicht so ge-schwind,

Allegro.

geht's bei mir nicht so ge - schwind!

Und Elly und Stopp in dem kleinen Häuschen,

pp accel.

wie war das lustig! Und erst der Tanz mit ihm, wie eifersüchtig er wurde und wie er mich

immer schneller

an sich riss! Haha! (Sie tanzt unwillkürlich.)

accel.

Presto.

f

accel.

langsamer

Aber dann sein Kuß, sein Kuß, wie *gedehnt*

ff *ausdrucksvoll*

pausdrucksvoll

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. It begins with a piano introduction marked *ff* *ausdrucksvoll*. The tempo is *langsamer*. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some measures containing slurs and accents. The right hand has a melodic line, while the left hand provides harmonic support with chords and moving bass lines.

Andantino.

konnt ich ihn nur dulden! Ach was, ein Kuß im Tanz! Der zählt ja nicht. Nichts mehr davon, aus für immer!

pp

The second system continues the musical piece. It features piano and bass staves. The tempo is *Andantino*. The lyrics are written above the upper staff. The music is characterized by a slower, more expressive feel, with a *pp* dynamic marking. The piano part continues with a steady accompaniment of chords and moving lines.

La la la la la la la la la la

pausdrucksvoll

The third system of music includes piano and bass staves. The tempo remains *Andantino*. The lyrics "La la la la la la la la la la" are written above the upper staff. The music is marked *pausdrucksvoll*. The piano accompaniment consists of a consistent rhythmic pattern of chords and moving lines in both hands.

la la la la la la

The fourth system of music features piano and bass staves. The lyrics "la la la la la la" are written above the upper staff. The tempo is *Andantino*. The piano accompaniment continues with a steady accompaniment of chords and moving lines.

la la la la la la la!

rit.

The fifth system of music includes piano and bass staves. The lyrics "la la la la la la la!" are written above the upper staff. The tempo is *Andantino*. The music concludes with a *rit.* (ritardando) marking. The piano accompaniment ends with a final chord and a sustained note.

Wer ist's?

(lauscht.)

Mir war's, als käme Jemand! Es ist nichts, ich bin allein, allein!

Langsam.

The sixth system of music features piano and bass staves. The lyrics "Wer ist's? (lauscht.) Mir war's, als käme Jemand! Es ist nichts, ich bin allein, allein!" are written above the upper staff. The tempo is *Langsam*. The piano accompaniment consists of a series of chords and moving lines, creating a somber and reflective mood.

Lass mich in del - ne Au - gen seh'n, was mag für mich wohl drin - nen stehn?

rit.

Ist es der wah - ren Lie - be hol - des Wun - der, das ich heiß er - sehn?

Animato.

Presto.

Nr. 15. Quartett.

(Jutta, Elly, Sterzl, Stopp.)

Allegro.

Piano introduction in 4/4 time, marked Allegro. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in both hands, with dynamic markings of *sfz* (sforzando) and accents.

Jutta.

Lok-kend soll er - tö-nen dir ein feu-rig Lied, daß dei-ne See-le al-le

Vocal line for Jutta, starting with a piano introduction marked *rit.* (ritardando) and *p* (piano). The melody is in 4/4 time, with lyrics: Lok-kend soll er - tö-nen dir ein feu-rig Lied, daß dei-ne See-le al-le

En - gel tan-zen sieht,

daß du denkst an Be-cher klang, tol - le Näch-te

Continuation of the vocal line for Jutta, with lyrics: En - gel tan-zen sieht, daß du denkst an Be-cher klang, tol - le Näch-te

heiß und bang und an Mä-dels, klei-ne Mä-dels, hei, süß und schlank! Schlanke Mä-dels

Continuation of the vocal line for Jutta, with lyrics: heiß und bang und an Mä-dels, klei-ne Mä-dels, hei, süß und schlank! Schlanke Mä-dels

ka-pern ist ein lus-tig Spiel, doch im-mer nur die-sel-be küs-sen, taugt nicht viell

Continuation of the vocal line for Jutta, with lyrics: ka-pern ist ein lus-tig Spiel, doch im-mer nur die-sel-be küs-sen, taugt nicht viell

Rat-ten-fän-ger, ei - le schnell, ei - ne Neu-e ist zur Stell, ei - ne Neu-e

Continuation of the vocal line for Jutta, with lyrics: Rat-ten-fän-ger, ei - le schnell, ei - ne Neu-e ist zur Stell, ei - ne Neu-e

die heut a-bend mit dir tan-zen will!

Hörst du,

es schlägt die Lie - bes -

a tempo *sehr breit.* *Langsam, dolce.* *rit.* *prtt.*

stun - de,

hörst du,

wie's lockt aus ro - tem

Mun - de,

heut' Nacht

sollst du ein Lieb - chen seh'n,

daß die Sin-ne

dir ver - geh'n!

rubato dolce

Komm doch,

wer wird die schö - ne

Nacht ver-träu-men, komm doch,

wer wird so dumm sein

Glück ver-säu-men! Heut

Nacht,

du Süs-ser, heut Nacht,

du Falscher, ist's

um

dich

ge - sehn!

sehn!

1. 2.

Nr. 15½. Reminiszenz.

(Elly, Sterzl.)

Langsam, dolce.

Ein Gla-serl Wein, ein Lie-del und das bis - - serl Lieb,

pp

das ist al-les, was uns üb - - rig blieb! Sing und

küß dar-um, du Dum - mer du, und trink im - mer eins da -

zu! Ein Gla-serl Wein, ein Lie-del und das bis - serl Lieb,

das ist al-les, was uns üb - rig blieb! Sing und küß dar-um, du

Dum - mer du, und trink im-mer eins da - zu!

sfz

Nr. 16. Schlußgesang.

(Jutta, Paul.)

Tempo di Valse.

gut gehalten

scherz.

Paul.

Hol - land - weib - chen mit dem Häub - chen weist mir

mehr als Zeit - ver - treib - chen.

Jutta, Paul.

Dein mein Herz ein - zig Dir nur ge - hört

Alle. in - nig ge - hört,

se - lig ge - hört!

Im - mer aufs Neu - e in Lie - be und Treu - e!

Jutta, Paul.

Jetzt ist fei - er - li - che Mühe

sehr

Maestoso.

wert!